

**Nachführungsprotokoll - 1. Revision Fachordner Wasserbau**  
**Suivi des mises à jour - 1ère révision du Classeur Aménagement des eaux**

Stand / état:  
30.12.2011

Revidiert / Révisé le	Betrifft Version / Version	Betrifft Unterkapitel / Einzelkapitel / Sous-chapitre / chapitre isolé	Anpassungen	Modifications	Aufschaltung Internet Vers d	Mise en ligne Vers f
30.12.11	V 1.2/d+f	Impressum		Neuer Internetauftritt des Kantons: Anpassung Pfad zur Nachführung Ergänzung Änderungskontrolle	Nouveau site Internet du canton : adaptation du chemin d'accès à la mise à jour Actualisation du contrôle des modifications	Mai 12 mai 2012
30.12.11	V 1.2/d+f	Inhaltsverzeichnis/ Sommaire		Anpassung Inhaltsverzeichnis	Adaptation de la table des matières	Mai 12 mai 2012
30.12.11	V 1.2/d+f	020	025	Namensänderung Naturschutzinspektorat (NSI) zu Abteilung Naturförderung (ANF)	Changement de dénomination : L'Inspection de la protection de la nature (IPN) devient le Service de la promotion de la nature (SPN)	Mai 12 mai 2012
30.12.11	V 1.2/d+f	020	025	Umstrukturierung Tiefbauamt: Führungsstab, Technischer Stab und Rechtsdienst wurden zum "Dienstleistungszentrum TBA (kurz DLZ)" zusammengeführt	Réorganisation de l'Office des ponts et chaussées : l'Etat major de conduite, les services techniques et le service juridique ont été regroupés dans le « Centre de prestations OPC » (CEP)	Mai 12 mai 2012
30.12.11	V 1.2/d+f	130	131	Namensänderung Naturschutzinspektorat (NSI) zu Abteilung Naturförderung (ANF)	Changement de dénomination : L'Inspection de la protection de la nature (IPN) devient le Service de la promotion de la nature (SPN)	Mai 12 mai 2012
30.12.11	V 1.2/d+f	140	142	Gewässernetz neu in Grundlagen aufgeführt	Réseau hydrographique mentionné à présent dans les bases	Mai 12 mai 2012
30.12.11	V 1.2/d+f	140	143	Namensänderung Naturschutzinspektorat (NSI) zu Abteilung Naturförderung (ANF)	Changement de dénomination : L'Inspection de la protection de la nature (IPN) devient le Service de la promotion de la nature (SPN)	Mai 12 mai 2012
30.12.11	V 1.2/d+f	140	143	Anpassung von Internetverweisen	Adaptation des renvois sur le site Internet	Mai 12 mai 2012
30.12.11	V 1.2/d+f	140	143	Gewässernetz neu in Grundlagen aufgeführt	Réseau hydrographique mentionné à présent dans les bases	Mai 12 mai 2012
30.12.11	V 1.2/d+f	150	151	Namensänderung Naturschutzinspektorat (NSI) zu Abteilung Naturförderung (ANF)	Changement de dénomination : L'Inspection de la protection de la nature (IPN) devient le Service de la promotion de la nature (SPN)	Mai 12 mai 2012
30.12.11	V 1.2/d+f	150	152	Anpassung von Internetverweisen	Adaptation des renvois sur le site Internet	Mai 12 mai 2012
30.12.11	V 1.2/d+f	160	161	Inhalte bezüglich NFA werden überarbeitet (Teil der nächsten Revision)	Actualisation des informations concernant le SPN (objet de la prochaine révision)	Mai 12 mai 2012
30.12.11	V 1.2/d+f	160	162	Inhalte bezüglich NFA werden überarbeitet (Teil der nächsten Revision)	Actualisation des informations concernant le SPN (objet de la prochaine révision)	Mai 12 mai 2012
30.12.11	V 1.2/d+f	160	163	Inhalte bezüglich NFA werden überarbeitet (Teil der nächsten Revision)	Actualisation des informations concernant le SPN (objet de la prochaine révision)	Mai 12 mai 2012
30.12.11	V 1.2/d+f	160	164	Inhalte bezüglich NFA werden überarbeitet (Teil der nächsten Revision)	Actualisation des informations concernant le SPN (objet de la prochaine révision)	Mai 12 mai 2012
30.12.11	V 1.2/d+f	160	165	Verweis auf Kap. 700 und 350 entfernt	Retrait du renvoi vers les chapitres 700 et 350	Mai 12 mai 2012
30.12.11	V 1.2/d+f	160	166	Inhalte bezüglich NFA werden überarbeitet (Teil der nächsten Revision)	Actualisation des informations concernant le SPN (objet de la prochaine révision)	Mai 12 mai 2012
30.12.11	V 1.2/d+f	170	171	Namensänderung Naturschutzinspektorat (NSI) zu Abteilung Naturförderung (ANF)	Changement de dénomination : L'Inspection de la protection de la nature (IPN) devient le Service de la promotion de la nature (SPN)	Mai 12 mai 2012
30.12.11	V 1.2/d	230	231	Verweis Publikation Kap 720.1 entfernt (nur dt.)	-	Mai 12 mai 2012
30.12.11	V 1.2/d	260	261	Verweis Zuschlagsverfügung Kap 720.2 entfernt (nur dt. Vers.)	-	Mai 12 mai 2012

Revidiert / Révisé le	Betrifft Version / Version	Betrifft Unterkapitel / Einzelkapitel / Sous-chapitre / chapitre isolé	Anpassungen	Modifications	Aufschaltung Internet Vers d	Mise en ligne Vers f
30.12.11	V 1.2/d+f	300 Inhalt/Sommaire		Anpassung Inhaltsverzeichnis	Adaptation de la table des matières	Mai 12 mai 2012
30.12.11	V 1.2/d+f	330	337	neues Kapitel zu Materialbewirtschaftungskonzept, Sachplan ADT	Nouveau chapitre sur le concept de gestion des matériaux, plan sectoriel EDT	Mai 12 mai 2012
30.12.11	V 1.2/d	340	341	Verweis Abb. 331-1 gelöscht (nur dt. Vers.)	-	Mai 12 mai 2012
30.12.11	V 1.2/d	350	351	Literaturverweise angepasst	Adaptation des ouvrages de référence	Mai 12 mai 2012
30.12.11	V 1.2/d	350	352	Literaturverweise angepasst	Adaptation des ouvrages de référence	Mai 12 mai 2012
30.12.11	V 1.2/d	350	353	Literaturverweise angepasst	Adaptation des ouvrages de référence	Mai 12 mai 2012
30.12.11	V 1.2/d+f	370	372	Titel in Checkliste WBB angepasst (WBP->WBB)	Adaptation des titres dans la liste de contrôle (plan d'aménagement des eaux => permis d'aménagement des eaux)	Mai 12 mai 2012
30.12.11	V 1.2/d+f	370	373	Neue Textbausteine bezüglich Sachplan ADT sowie Landschaftsästhetik	Nouveaux paragraphes sur le plan sectoriel EDT et l'esthétique du paysage	Mai 12 mai 2012
30.12.11	V 1.2/d+f	370	373	Formatierungsfehler in Checkliste 3	Erreurs de formatage pour certains points de la liste de contrôle 3	Mai 12 mai 2012
30.12.11	V 1.2/d+f	370	374	Neues Kapitel zum Thema Kostenvorschläge	Nouveau chapitre sur les devis	Mai 12 mai 2012
30.12.11	V 1.2/d+f	390	391	Namensänderung Naturschutzinspektorat (NSI) zu Abteilung Naturförderung (ANF)	Changement de dénomination : L'Inspection de la protection de la nature (IPN) devient le Service de la promotion de la nature (SPN)	Mai 12 mai 2012
30.12.11	V 1.2/d+f	390	391	Diverse Inhaltliche Anpassungen	Diverses adaptations de contenus	Mai 12 mai 2012
30.12.11	V 1.2/d+f	390	392	Namensänderung Naturschutzinspektorat (NSI) zu Abteilung Naturförderung (ANF)	Changement de dénomination : L'Inspection de la protection de la nature (IPN) devient le Service de la promotion de la nature (SPN)	Mai 12 mai 2012
30.12.11	V 1.2/d+f	390	392	Diverse Inhaltliche Anpassungen	Diverses adaptations de contenus	Mai 12 mai 2012
30.12.11	V 1.2/d+f	390	393	Diverse Inhaltliche Anpassungen	Diverses adaptations de contenus	Mai 12 mai 2012
30.12.11	V 1.2/d	430	431	Verweis Publikationstext gelöscht (nur dt. Vers.)	-	Mai 12 mai 2012
30.12.11	V 1.2/d	430	433	Verweis Angebotsdeckblatt und Dokument B gelöscht (nur dt. Vers.)	-	Mai 12 mai 2012
30.12.11	V 1.2/d+f	510	511	Anpassung von Internetverweisen	Adaptation des renvois sur le site Internet	Mai 12 mai 2012
30.12.11	V 1.2/d+f	540	541	Ausmasse sind gemeinsam vorzunehmen	Métrés établis conjointement	Mai 12 mai 2012
30.12.11	V 1.2/d+f	540	544	Namensänderung Naturschutzinspektorat (NSI) zu Abteilung Naturförderung (ANF)	Changement de dénomination : L'Inspection de la protection de la nature (IPN) devient le Service de la promotion de la nature (SPN)	Mai 12 mai 2012
30.12.11	V 1.2/d+f	540	546	Ausmasse sind gemeinsam vorzunehmen	Métrés établis conjointement	Mai 12 mai 2012
30.12.11	V 1.2/d	540	547	Link sfmeteo angepasst (nur dt. Vers)	-	Mai 12 mai 2012
30.12.11	V 1.2/d+f	560	562	Erforderlicher Inhalt von Abschlussakten	Contenu obligatoire du dossier de l'ouvrage	Mai 12 mai 2012
30.12.11	V 1.2/d+f	560	563	Ergänzungen Checkliste Bauleiterbericht	Actualisation de la liste de contrôle pour le rapport du directeur des travaux	Mai 12 mai 2012
30.12.11	V 1.2/d+f	600 Inhalt/Sommaire		Anpassung Inhaltsverzeichnis	Adaptation de la table des matières	Mai 12 mai 2012
30.12.11	V 1.2/d+f	620		Namensänderung Naturschutzinspektorat (NSI) zu Abteilung Naturförderung (ANF)	Changement de dénomination : L'Inspection de la protection de la nature (IPN) devient le Service de la promotion de la nature (SPN)	Mai 12 mai 2012

Revidiert / Révisé le	Betrifft Version / Version	Betrifft Unterkapitel / Einzelkapitel / Sous-chapitre / chapitre isolé		Anpassungen	Modifications	Aufschaltung Internet Vers d	Mise en ligne Vers f
30.12.11	V 1.2/d+f	620		Link TBA Grundlagentipp angepasst	Adaptation du lien vers la documentation conseillée	Mai 12	mai 2012
30.12.11	V 1.2/d+f	630	631	Anpassung von Internetverweisen	Adaptation des renvois sur le site Internet	Mai 12	mai 2012
30.12.11	V 1.2/d	630	631	Nr. Kreisschreiben 6.1/5 geändert (nur dt. Vers.)	-	Mai 12	mai 2012
30.12.11	V 1.2/d+f	630	632	Namensänderung Naturschutzinspektorat (NSI) zu Abteilung Naturförderung (ANF)	Changement de dénomination : L'Inspection de la protection de la nature (IPN) devient le Service de la promotion de la nature (SPN)	Mai 12	mai 2012
30.12.11	V 1.2/d+f	630	632	Anpassung von Internetverweisen	Adaptation des renvois sur le site Internet	Mai 12	mai 2012
30.12.11	V 1.2/d+f	640	641	Link TBA Grundlagentipp angepasst	Adaptation du lien vers la documentation conseillée	Mai 12	mai 2012
30.12.11	V 1.2/d+f	640	641	Unterhalts- und Pflegeplan	Plan d'entretien	Mai 12	mai 2012
30.12.11	V 1.2/d+f	640	642	Unterhalts- und Pflegeplan	Plan d'entretien	Mai 12	mai 2012
30.12.11	V 1.2/d+f	650		Neues Kapitel zum Thema Neophyten	Nouveau chapitre sur le thème des néophytes	Mai 12	mai 2012
30.12.11	V 1.2/d+f	710	710.1	Überarbeitung Vorlagen Plan- und Dossiertitelblätter	Actualisation des modèles (page de titre du dossier et du plan)	Mai 12	mai 2012
30.12.11	V 1.2/d+f	710	710.1	Neue Word-Vorlage der Titelblätter für Berichte zur Verfügung gestellt	Mise à disposition d'un nouveau modèle Word de page de titre pour les rapports	Mai 12	mai 2012
30.12.11	V 1.2/d+f	710	710.2	Überarbeitung Vorlagen Plan- und Dossiertitelblätter	Actualisation des modèles (page de titre du dossier et du plan)	Mai 12	mai 2012
30.12.11	V 1.2/d	730	730.2	Ergänzung "Beanspruchte Ausnahmen" (nur dt.	-	Mai 12	mai 2012
30.12.11	V 1.2/d	730	730.3	Ergänzung "Beanspruchte Ausnahmen" (nur dt.	-	Mai 12	mai 2012
30.12.11	V 1.2/d+f	810		Aktualisierung Grundlagen (neue Versionen A1, A9, B4, L1), Aktualisierung Nummerierung L2, L3	Actualisation des bases (nouvelles versions A1, A9, B4, L1), actualisation de la numérotation L2, L3	Mai 12	mai 2012
30.12.11	V 1.2/d+f	810		Sachplan ADT in Grundlagen aufgenommen (I6)	Plan sectoriel EDT intégré aux bases (I6)	Mai 12	mai 2012
30.12.11	V 1.2/d+f	820		Freisetzungsverordnung (RfSV) in Verzeichnis aufgenommen	Ordonnance sur la dissémination dans l'environnement (ODE) intégrée à la table des matières	Mai 12	mai 2012